

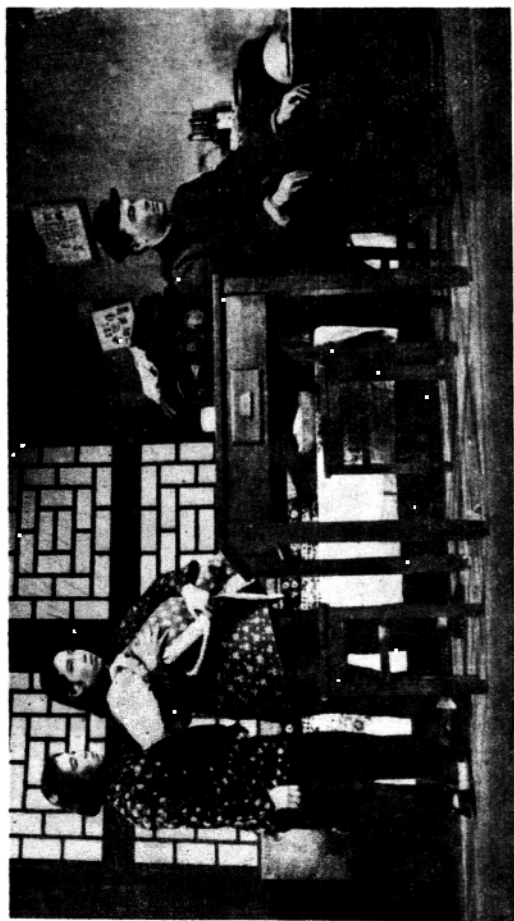
文化部藝術事業管理局 推薦
中國戲劇家協會

羣衆演唱節目

夫妻之間

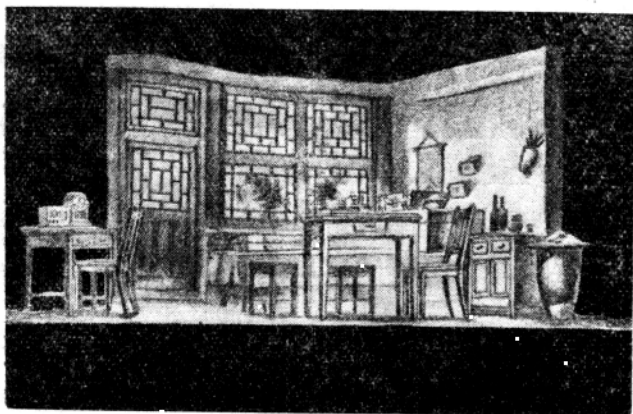
北京人民藝術劇院
下廠小組集體創作

作家出版社



“夫妻之間”

北京人民藝術劇院演出劇照



人 物 張德山——工人，二十九歲。

張大嫂——德山妻，二十六歲。

老 孫——車間生產委員，二十五歲，張德山的鄰居。

孫蘭英——老孫之妹，十八歲。張德山的鄰居。

時 間 一九五二年初冬，某星期日早晨。

地 點 張德山的家。

佈 景 北京的一個四合院，北房兩間。台正中偏左有一門，通外院。台正中是窗(中式)，窗下有一牀。右牆上掛有家庭照片及張德山的模範錦旗；牀頭有箱子、櫃、針線筐籬及衣

裳等物。靠右牆有一碗櫃，上置油、酒瓶之類及廚房用具。旁邊有一水缸。牆上掛一筷簍。台右有一門通廚房。靠左牆有一書桌，桌前有一椅子，桌上有無線電、座鐘、暖水瓶及書。台中偏右有一方桌及椅凳三個。

幕啓：張德山一人伏在桌上，聚精會神地寫發言提綱。孩子熟睡在牀上。這時街上傳來賣油的梆子聲及叫賣燒餅麻花聲。

張德山（興奮地自語）這一下子能給國家節省幾十個億。（繼續寫。）

張大嫂（端著一盤炸餃子從廚房上）昨兒剩下的餃子，給你炸了炸，你吃了吧！

張德山（集中精力在寫提綱，無心地搭訕）好。

張大嫂（拿起桌上的空茶杯，倒了一杯茶送到張德山面前）你寫什麼呀？

張德山（不經意地）提綱。

張大嫂（不解地）提綱？

張德山 就是我找的那個竅門，要給大夥兒做個報告。

（又繼續寫。）

張大嫂 你快吃吧，吃完再寫不一樣嗎？

張德山 你先放這兒吧，我一會兒就吃。

張大嫂不便多打攪他，走到牀邊拿起張德山昨日所換下的衣裳，放在

洗衣盆裏，端簕走到門外去洗。

孫蘭英（內聲）嚇！大嫂子真勤儉哪，大清早晨的就洗開衣裳啦。

張大嫂（內聲）根子爹昨兒晚上換下來的衣裳，我抓空兒給投出來，你今兒上哪兒去啊？

孫蘭英（內聲）到生產小組去。

張大嫂（內聲）你領活兒去啊？幫我領來得了！

孫蘭英（內聲）我早琢磨好了，大禮拜的，你還不陪着張大哥！

張大嫂（內聲）瞧你！把水桶給我，我得提桶水去！

牀上孩子哭。

張德山（正在寫提綱，聽見哭聲）根子媽！根子媽！

無人應，張德山抱起孩子。

張德山 嗨！根子醒啦？別哭，別哭！爸來抱！喔，喔，
喔！（抱孩子走到桌旁坐下，準備繼續寫。）

小孩又哭。

張德山 根子媽！根子媽！

張大嫂從門外上。

張大嫂 來了，來了！

張德山 幹什麼去了？連孩子都不管了！

張大嫂接過孩子，哄小孩。

外面有賣菜聲。

張大嫂 你買點菜去成不成？

張德山 我这兒不是忙着呐嗎？

張大嫂 我佔着手呢！

張德山 他这会兒又沒哭，你先把他在牀上得了！

張大嫂 （放下孩子，拿起菜籃）你听着點根子！（下。）

片刻老孫上。

老孫 老張，怎麼樣，準備好了沒有？

張德山 呃！老孫來了，準備得差不多了。你瞧，我这不是正把我要說的那幾條都給記下來了嗎？省得一会兒說的時候我再忘了。回头再按着我那個草圖給大夥兒一解釋，就更清楚了。

老孫 对！今兒这会挺重要。你這個竅門要推廣出去，那对咱們生產上作用可就大了。還有，你把你克服困難的過程也好好兒給大夥兒介紹一下。

張德山 那還寫啊？

老孫 那怎麼不寫啊？你忘了，你当初琢磨竅門的時候，不有好些人都說床子老掉牙了，不把牢；可你就沒洩氣，一連試到第七回，才把竅門給找出來了。你把這點意思給大家說一下，这不是就可以把大夥找竅門的熱火勁兒，更給挑起來了嗎？

張德山 老孫，咱們工人找黨門的熱情，那沒問題。

老孫 敢情是。

張德山 都誰去參加會？

老孫 廠長、黨總支書記、工会主席、團總支書記……人可多啦！

張德山 這麼多人去啊？（玩笑着）我可沒上台講過話，我要說不上來，你這個生產委員可得替我說去。

老孫 得了！

張德山 來，坐。老孫，來一根煙抽。

老孫 （走近桌旁看見炸餃子）嚇！昨兒是熱湯麵，今兒炸餃子了！

張德山 來，老孫，嚐兩個！

老孫 嗯！味兒真不賴。瞧，你真足興，大嫂子什麼都給你安排得好好的，一點兒不用你操心，大清早起來吃個炸餃子，瞧你多美啊！

張德山 這算什麼，老娘兒們不就幹這些個？

老孫 你可別這麼說，我常聽我妹妹誇大嫂子好，要不是大嫂子給你把家料理得有條有理的，你能這麼安心生產？

張德山 （輕聲地）嚇！叫你這麼說，沒她我就幹不了活兒啦，你妹妹蘭英啊，總護着她，她們倆一事。

老孫 你瞧又來了不是？時間不早了，我先去佈置一下，

你也早點來。準八點半開，就一個半鐘頭，十點鐘還

有中蘇友好協會來咱們這兒演電影，你可別耽誤了！

張德山 我準保誤不了，寫完就去！

老孫 我走了。（欲走。）

張大嫂手持菜籃上，籃內有肉、菜等，遇見老孫正往門外走。

張大嫂 老孫來了，不坐會兒？

老孫 我廠子裏還有事。（看見籃內有肉）嘿！今兒又吃肉！

張大嫂 今兒不是禮拜嗎？給他做點好吃的。待會兒你也來。

老孫 好啦。（下。）

張大嫂 （放下菜籃走到桌旁）瞧，餃子都涼了，你還吃不吃啦？

張德山不語。

張大嫂 我給你熱熱去？

張德山 我不吃啦，熱熱你吃吧！

張大嫂 我吃過了。噯，今個我們家屬要開會選衛生模範了。

張德山 （不大耐煩）唔！

張大嫂 頭一批名單都提出來了。

張德山 別麻煩了！你沒看我這忙着吶嗎？

張大嫂 不知道又忙什麼哪！一忙就沒好氣。（收拾碗到廚房。）

張德山 （寫完了提綱，欲走，但發現草圖不見了）噯，草圖哪去了？

（找草圖。）

張大嫂上。

張大嫂 你找什麼呀？

張德山不理。

張大嫂 呃，你到底找什麼？

張德山 你不知道，跟你說你也不懂。（繼續找。）

張大嫂 你瞧，你倒是找什麼呀？

張德山 （沒找到）也許落①廠子裏了？（穿衣服要走。）

張大嫂 上哪去呀？

張德山 上廠子。

張大嫂 大禮拜的，上廠子幹嗎去？

張德山 有事。

張大嫂欲攔，張德山已下。張大嫂把張德山寫提綱時順手亂畫的紙攔好，放在無線電下面。

孫蘭英由門外喊：“大嫂，大嫂！”推門上。

張大嫂搖手示意：別驚醒孩子。

孫蘭英 我給你領活去了。

① 落，讀“拉”。

張大嫂 給我領來了？

孫蘭英 這是你挑花的工錢。噯，大嫂，这回你得做身新幹部服，出去開會也像個幹部了。

張大嫂 不，我早合計好了，打算給根子他爹買條圍脖。

孫蘭英 瞧，大嫂子真是的，儘想着張大哥。前些日子你給張大哥買的棉襖面做上了沒有？你要沒功夫，我幫你做。

張大嫂 不用了，我早做好了。

孫蘭英 噯！好快啊！你什麼時候做得的？

張大嫂 這些日子根子爹廠裏活忙，回來的晚，我就抓等門的功夫給趕出來了。這不是天涼了嗎？他活又忙，要凍着了可怎麼好呢？

孫蘭英 你瞧，我說你儘想着張大哥不是！（忽然想起）噯！（由衣袋內掏紙條。）

張大嫂 怎麼啦？

孫蘭英 （掏出紙條）組長還給你帶了個條來哩。

張大嫂 說什麼呀？

孫蘭英 這不是都寫着吶嗎？

張大嫂 你給我唸唸得了。

孫蘭英 人家又不是給我寫的，我才不唸吶！

張大嫂 你瞧你，慫我幹嗎呀？

孫蘭英 (把紙條塞給張大嫂)我就是慫你，你自個兒唸!

張大嫂無奈，接過紙條，隨便看了一下，塞口袋裏。

孫蘭英 (揪住張大嫂手)你幹嗎?

張大嫂 我回頭唸。

孫蘭英 你認的字都幹嗎用了? 我今兒非讓你唸不可!

張大嫂 你瞧，我準唸不上來!

孫蘭英 怎麼，你还怕我笑話你呀?

張大嫂 好，我唸，唸不上來你可告訴我。

孫蘭英 那還能不告訴你!

張大嫂 (唸)兩對，挑花……

孫蘭英 擱這兒不唸挑，唸挑^①了。

張大嫂 哦，可不是嗎? 擱這兒唸挑。挑花，挑花……這
個字呢?

孫蘭英 “枕”。

張大嫂 枕头……兩對，挑花枕头……枕头……(猜字。)

張大嫂 (同時)“套”。

孫蘭英 (高興地搖嘴)大嫂……

張大嫂 別打岔，你看(接著往下唸)工錢二萬二千元(略頓)
整。

① 讀去聲。

孫蘭英 瞧，這不是都唸上來了嗎？可真不賴，才上幾天學呀？

張大嫂 什麼？不賴呀？都快三個月了，才認得這麼兩個字兒！人家都比我強。抱着孩子上課，孩子一會兒哭，一會兒鬧的，又怕吵着別人，真亂得慌。我心又笨，老記不住，剛放下書本幹點活吧，回頭又把字都忘了。蘭英啊，這又要改速成識字班了，一天要認百十來字兒，我怕趕不上。

孫蘭英 怎麼趕不上呀？你就是這點不好。老覺乎自個兒什麼都不行。你压根兒就不笨，學習又用心，只要你不懈氣，準成。怕什麼？就是根子累贅點，聽說咱家屬快組織托兒互助啦！那你就好了。

張大嫂 那不还得些日子嗎？眼前可怎麼辦呢？

孫蘭英 眼前還有張大哥呢，大哥又不是每天晚上有事，以後他不忙的時候，你就讓他給你看着根子，要是真忙呀，我媽也能幫着你看會兒！

張大嫂嘆了口氣。

孫蘭英 怎麼啦？大嫂子？

張大嫂 沒什麼。

孫蘭英 到底怎麼回事？

張大嫂 嘿！你不知道，他不忙也不幫我看根子。別說看

孩子了，那回我讓他給我買個本兒練練字，都沒給我買，臨了，還是我自個兒買的。儘說我不學習，沒文化，這我真學習了，他可一點兒也不幫我的忙。要不是你跟大嬌總幫着我點，連這兩個字兒都認不了。我的事兒他就沒放在心上。家裏的事他什麼也不管，問問廠子裏的事吧，不是哼呀哈呀的，就是說我不懂，叫我少管。他就是看我落後！蘭英，你說我到底落後不落後？

孫蘭英 他憑哪點說你落後呀？就拿愛國衛生運動工作來說吧，咱們這組搞得最好了。咱小組都說你領導得好，連別的組都誇你吶！我看呀，今天選模範你可有希望呢！大嫂子，你甬理他，咱好好幹，幹出來讓他瞧瞧。

張大嫂 是啊。以前我老待在家裏，又不學習，真是什麼都不懂；現在我可不那樣了，衛生工作我也能拿個主意，開個會呀的，先前我還不大敢說話，這我也能領大夥兒談談了。听個報告吧，我也能听明白了。我自己覺乎着真長了不少見識。我回家老想跟他說說這些事，可是一家來，就跟他搭不上話。他就是沒把我放在眼裏頭。

孫蘭英 那張大哥就不對！張大哥一向瞧不起婦女，婦女

現在可跟从前不一樣了，開電車的，開汽車的，開火車的，連開飛機、坦克的都有咱們婦女，咱們婦女哪點不如他們哪？我看哪，張大哥那老腦筋得翻個過兒了！大嫂，你得好好跟他談談了。

張大嫂 对！照這麼下去是不成。我是得跟他談談了。

鐘响九下，時針已指九點。

張大嫂 哟，到時候了。我該查衛生去了。差點兒忘了。

瞧，我这一早上心亂的。（走近孩子身邊）瞧，大禮拜的，他也不在家。你給我听着點根子吧？

孫蘭英 好吧！那我抱我屋去吧！哎！你可別誤了開會。

張大嫂 誤不了。你給根子拿上兩塊襦子！在裏屋烤着呢！（下。）

孫蘭英到裏屋去取襦子。張德山急忙上，翻拍屋，到處亂翻。

孫蘭英 （由裏屋出來）哟，張大哥怎麼回來了？

張德山 我回來找點東西。

孫蘭英 （開玩笑）是不是找大嫂子？

張德山 別鬧了，我这忙着呐。

孫蘭英 （抱孩欲下）張大哥，我可把孩子抱走了？

張德山 別跟我鬧了。（到處亂翻，把屋子翻得亂七八糟，向裏屋叫）

根子媽！根子媽！又上哪去了！真亂！（向門外）根子媽！根子媽！

孫蘭英 (內聲)張大哥，大嫂去招呼衛生工作去了，幹什麼呀？

張德山 有事。

孫蘭英 (內聲)什麼事呀？

張德山 有要緊的事。勞駕你給叫一聲得了！

孫蘭英 (內聲)好，我給你叫去。

張德山 (自語)衛生工作！家裏搞得這麼亂，能搞出個什麼來……還不回來！（在屋內急躁地走來走去，看了一下鐘）時間都過了！

張大嫂上。

張大嫂 甚麼要緊事啊？我那兒正有事呢！

張德山 我那張草圖哪兒去了？

張大嫂 草圖？

張德山 你放哪兒了？

張大嫂 什麼呀？

張德山 草圖！草圖！

張大嫂 你擱哪兒啦？

張德山 我不問你吶嗎？

張大嫂 你倒說清楚啊！

張德山 就是那張……嘿！跟你說也說不清楚，草圖，就是一張圖，畫着圖的紙！我要作報告用的。

張大嫂 哦，那個呀！給你收這兒了。

張德山 快點！快點！時候都到了！

張大嫂由無線電底下把圖拿給張德山。

張德山 這個我還沒看見吶？不對！

張大嫂 倒是哪個啊？你好好想想攔哪兒了？

張德山 我知道攔哪兒還問你嗎？

張大嫂 （無奈）你倒找啊！

兩人同時在各處亂找。

張大嫂 倒是哪張啊？

孫蘭英 （內聲）大嫂子，快開會了，我等着你啊！

張大嫂 噯，我這就來。

張德山 還開什麼會呀？我這圖還沒找着呢！

張大嫂 那你倒是跟我說清楚啊！要不你讓我怎麼找啊？

張德山 唉，真笨！（竭力忍耐）就是一張紙，畫着一個架子，

邊兒上有兩把刀。（一邊說一邊比劃着。）

張大嫂 哦，是不是那張呀？（在學習本裏拿出一張草圖來）你看是不是這個啊？

張德山 你怎麼亂抓我東西？

張大嫂 我怎麼亂抓了？這是洗衣裳打你兜裏掏出來的！

張德山 攔這麼個缺德地方？

張大嫂 缺德地方？這是我的學習本，怕給你丟了，才放

在這兒的。你又不說清楚，我知道你要什麼呀！瞧，翻得亂七八糟的！

老孫由門外喊“老張！老張！”上。

老孫 老張！

張德山 老孫，找着了，橫是晚了吧？快走吧！

老孫 會不開了！

張德山 不開了？

老孫 剛才你不回來找圖來了嗎？工業部給廠長來了個電話，叫他們去開會。廠長臨走時候說，你這會挺重要，他非親自參加不可；反正時候不夠了，就決定把會期改了。你等着吧，什麼時候開，我再來通知你。

張德山 這事鬧的！

老孫 那怕什麼？時候多了，你不準備得更充足！

張德山不語，洩氣。

老孫 老張，沒關係，改天開還不一樣嗎，本來今天時間佈置得也是太緊。我還要到工會去開會，那兒電影快開了，你去看電影去吧！

張德山 不去了！不去了！

老孫 就這樣吧，別爲這事鬧彊扭，我走了。（下。）

張德山 （將提綱扔桌上）这回都讓你給耽誤了！

張大嫂 我就誤了？我就誤你什麼了？